

Bilingualism, Plurilingualism and Language Learning

Véronique CASTELLOTTI
Université François Rabelais, Tours
& Université de Kyoto

veronique.castellotti@univ-tours.fr

1. Introduction
2. Bilingualism : definitions and questions
3. From bilingual competence to plurilingual competence
4. Plurilingualism as an educative choice in Europe : CEFR & GDLEPE
5. Representations about plurilingualism and language learning : a research with Children

References

- Baker C. 2001, *Foundations of bilingual Education and bilingualism*, 3rd edition, Clevedon, Multilingual Matters 19 (first edition, 1993).
- Baker C. et Prys Jones S. 1998, *Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education*, Clevedon, Multilingual Matters.
- Beacco, J.C. 2005, *Languages and Language Repertoires : Plurilingualism as a Way of Life in Europe*, Bruxelles, Council of Europe, http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Beacco_EN.pdf
- Beacco, J.C. & Byram, M. (Dir.) 2007, *Guide for the Development of Language Education Policy in Europe*, Council of Europe, http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/FullGuide_EN.pdf
- Calvet, L.J. 2006, *Towards an ecology of world languages*, Malden, MA, Polity
- Castellotti, V., Coste, D., Moore, D. & Tagliante, C. 2004, *Portfolio européen des langues collège*, Paris, Didier.
- Castellotti, V. & Moore, D. 2002, *Social Representations of Languages and Teaching*, Council of Europe, <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/CastellottiMooreEN.pdf>
- Castellotti V. et Moore D. 2005, « Répertoires pluriels, culture métalinguistique et usages d'appropriation », in Beacco, J.-C. et al., (éds), *Les cultures éducatives et linguistiques dans l'enseignement des langues*. Paris, PUF, p. 107-132.
- Castellotti V. et Moore D., 2005, "Les portfolios européens des langues : des outils plurilingues pour une culture éducative partagée", *Repères* n° 29, p. 167-183.
- Cenoz, J. & Genesee F. (éds) 1998, *Beyond Bilingualism, Multilingualism and Multilingual Education*, Clevedon, Multilingual Matters.
- Coste, D., Moore, D. & Zarate, G. 1997, *Compétence plurilingue et pluriculturelle*, Strasbourg, Conseil de l'Europe.
- Council of Europe, 2000, *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, Strasbourg, COE, http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_EN.asp?
- Cummins J. 1979, « Linguistic Interdependence and the Educational Development of Bilingual Children », *Review of Educational research* 49, pp. 222-51.
- Cummins, J. 2001, *Language, power and pedagogy. Bilingual children in the crossfire*, Clevedon, UK, Multilingual Matters.
- Cummins J. et Swain M. 1986, *Bilingualism in Education*, London, Longman.
- Goebel Noguchi, M. & Fotos, S. 2001, *Studies in Japanese Bilingualism*, Clevedon, Multilingual Matters.
- Grosjean F. 1982, *Life with two Languages*, London, Harvard University Press.
- Herdina P. & Jessner U. 2002, *A Dynamic Model of Multilingualism. Perspectives of Change in Psycholinguistics*. Clevedon, Multilingual Matters.
- Hornberger N. (éd.) 2003, *Continua of Biliteracy : An Ecological Framework for Educational Policy, Research, and Practice in Multilingual Settings*, Clevedon, Multilingual Matters.
- Little, D. & Simpson, B. *The european language portfolio. The intercultural component and Learning how to learn*, <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Templates.pdf>
- Lüdi, G. & Py, B. 2002 (1e ed. 1986) *Etre bilingue*, Berne, Peter Lang.
- Moore, D. 2006, "Plurilingualism and stratégique competence in context", *International Journal of Multilingualism*, Vol.3, n°2, 125-138.
- Moore, D. & Gajo, L. 2009, « French voices on plurilingualism and pluriculturalism : theory, significances and Perspectives », *International Journal of Multilingualism* Vol.6, n°2, 137-153, London, Routledge.
- Pavlenko, A. 2003 « "I Never Knew I Was Bilingual": Reimagining Teacher Identities in TESOL », *Journal of Language, Identity & Education* Vol.2, N° 4, 251-268.
- Zarate G, Levy D. & Kramsch C. (dir.) 2008, *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Paris, Editions des Archives contemporaines.